

ประโยคคำถามต่อสร้อย (Tag-questions)

ประโยคคำถามต่อสร้อย (Tag-questions) จัดเป็นประโยคคำถามแบบที่ต้องการคำตอบรับหรือปฏิเสธ แต่ลักษณะประโยคภาษาอังกฤษแตกต่างไปจากประโยคคำถามที่ต้องการคำตอบรับหรือปฏิเสธทั่วไป ซึ่งขึ้นต้นด้วยกริยาช่วย ดังนั้น จึงนำมากล่าวแยกไว้เป็นอีกส่วนหนึ่ง เพื่อสะดวกแก่การพิจารณาข้อแตกต่างระหว่างภาษาอังกฤษและภาษาไทย

ประโยคคำถามต่อสร้อยในภาษาอังกฤษ จะมี 2 ตอนคือ ประโยคนำซึ่งมีรูปเป็นบอกเล่าหรือปฏิเสธ กับประโยคต่อสร้อย ซึ่งแสดงรูปคำถามอย่างสั้น ส่วนในภาษาไทยจะเทียบได้กับประโยคที่ใส่อักษรท้ายแสดงคำถาม จริงไหม จริงหรือ ใช่ไหม ไม่ใช่หรือ จริงหรือเปล่า และ ใช่หรือเปล่า

1. ประโยคคำถามต่อสร้อยภาษาอังกฤษ

ตัวอย่าง

1. ประโยคที่ผู้ตอบคาดว่าจะได้รับคำตอบรับ

1.1 +Subj. +V_i ±Adv., +Aux +not +Pro. ?

1.1.1 The clock stopped, didn't it ?

1.1.2 He gets up early, doesn't he ?

1.1.3 Anong will return tonight, won't she ?

1.1.4 Paul is swimming, isn't he ?

1.2 +Subj. +V_t +Obj., +Aux+not +Pro. ?

1.2.1 You have a dove, haven't you ?

1.2.2 You have a dove, don't you ?

1.2.3 She packed her things, didn't she ?

1.2.4 We have received the photos, haven't we ?

1.3 +Subj. +V_{tt} +IO +DO, +Aux+not +Pro.?

1.3.1 The teacher told us the problems, didn't he ?

1.4 +Subj. +be +Subj.Comp./Adj., +Aux+not +Pro. ?

1.4.1 The car was good, wasn't it ?

1.4.2 I am late, aren't I ?

1.4.3 Suree is a movie star, isn't she ?

2. ประโยคที่ผู้ตอบคาดว่าจะได้รับคำตอบปฏิเสธ

2.1 +Subj. +Aux+not +V_i ±Adv., +Aux +Pro. ?

2.1.1 The clock, didn't stop, did it ?

2.1.2 Anong won't return tonight, will she ?

2.1.3 Paul isn't swimming, is he ?

2.2 +Subj. +Aux+not +V_t +Obj., +Aux +Pro. ?

2.2.1 You don't have a dove, do you ?

2.2.2 We have never seen this film, have we ?

2.3 +Subj. +Aux+not +V_{tt} +IO +DO +Aux +Pro.?

2.3.1 The teacher doesn't tell us the problems, does he ?

2.4 +Subj. +be+not +Adj., +Aux Pro. ?

2.4.1 The car wasn't expensive, was it ?

2.4.2 I am not late, aren't I ?

ลักษณะประโยค

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

1.1 ประโยคแบ่งออกเป็น 2 ตอน คือ ส่วนประโยคนำและสร้อย ซึ่งมีลักษณะเป็นคำถามอย่างสั้น

รูปประโยคนำจะใช้แบบใดขึ้นอยู่กับความคาดหวังของผู้พูด ถ้าผู้พูดหวังคำตอบเป็นคำตอบรับ ประโยคนำจะเป็นรูปบอกเล่า และสร้อยต้องเป็นคำตอบปฏิเสธอย่างสั้น

(ขอ 1)

รูปปฏิเสธในประโยคนำ อาจแสดงโดยมี not ตามหลังกริยาช่วย ซึ่งอาจเป็นรูปย่อ (contracted form) หรือไม่ย่อก็ได้ หรืออาจใช้คำที่มีความหมายเป็นปฏิเสธ เช่น never (ข้อ 2.2.2) นอกจากนี้ก็มี hardly, scarcely, rarely เป็นต้น

1.2 สร้อย ประกอบด้วยกริยาช่วย ซึ่งอาจเป็นรูปบอกเล่าหรือปฏิเสธและสรรพนามที่แทนถึงประธานในประโยคนำ

2. รูปกริยา

2.1 ถ้ากริยาในประโยคนำมีกริยาแท้ตัวเดียว (ยกเว้นกริยา be) กริยาในสร้อย ใช้กริยา do ช่วย ซึ่งจะต้องสอดคล้องกับประธานและกาล รูปกริยาจะเป็นรูปบอกเล่าหรือปฏิเสธ ขึ้นอยู่กับประโยคนำ (ข้อ 1.1.1, 1.1.2, 1.2.3, 1.3.1)

2.2 ถ้าประโยคนำมีกริยาช่วย เช่น can, must, be ก็ใช้กริยานั้น ๆ นำหน้าสรรพนามในสร้อย อาจเป็นรูปปฏิเสธอย่างยิ่ง หรือเป็นรูปบอกเล่า ขึ้นอยู่กับรูปประโยคนำ ยกเว้นบางประโยค เช่น

You used to fly to Paris, didn't you ?

Let's rest for a few minutes, shall we ?

2.3 รูปกริยาที่ใช่ในสร้อย ซึ่งจะต้องสอดคล้องกับประธานที่ตามมานั้น ถ้าเป็นรูปปฏิเสธ จะต้องใช้รูปย่อเสมอ เช่น

---, aren't you ?

---, wasn't he ?

---, shan't we ?

---, won't you ?

---, didn't he ?

เป็นต้น

¹ดูการใช้กริยา do จากเรื่องประโยคคำถามที่ขึ้นต้นด้วยกริยา do หน้า 18, 19.

3. ลักษณะเสียงทอคท้ายประโยค

ขึ้นอยู่กับความตั้งใจของผู้พูด ถ้าผู้พูดถามเพื่อทราบข้อเท็จจริง (ask for information) เพราะผู้พูดไม่แน่ใจ ก็ใช้เสียงทอคท้ายประโยคร้อยเป็นเสียงขึ้น ส่วนเสียงทอคท้ายประโยคนำเป็นเสียงคงระดับ (sustained) เช่น

You are hungry , aren't you ?

ถ้าผู้พูดแน่ใจและถามเพื่อให้ผู้ฟังคล้อยตามหรือเห็นด้วยกับผู้พูด (ask for agreement) ก็จะใช้เสียงทอคท้ายประโยคร้อยเป็นเสียงตก และเสียงทอคท้ายประโยคนำเป็นเสียงคงระดับ (sustained) เช่น

We are hungry , aren't we ?

4. ข้อสังเกตอื่น ๆ

4.1 เครื่องหมายระหว่างประโยคนำกับประโยคร้อยใช้เครื่องหมายจุลภาค (comma) และมีเครื่องหมายคำถามกำกับท้ายประโยคเสมอ

4.2 ประโยคคำถามต่อสร้อย มีคำตอบเป็นการตอบรับหรือปฏิเสธ เช่นเดียวกับคำถามที่ขึ้นต้นด้วยกริยาช่วยต่าง ๆ ที่กล่าวมาแล้ว แต่ประโยคคำถามแบบนี้จะช่วยนำในการสนทนาและแสดงความตั้งใจของผู้พูดได้มากกว่าประโยคคำถามที่มีกริยาช่วยนำประโยค

4.3 การตอบคำถามต่อสร้อย เหมือนกับการตอบคำถามแบบตอบรับหรือปฏิเสธ กล่าวคือ ไม่ว่าจะถามด้วยรูปประโยคบอกเล่าหรือปฏิเสธ คำตอบรับใช้คำตอบรับและกริยาช่วยที่ตามประธานต้องเป็นรูปบอกเล่า ถ้าปฏิเสธก็ใช้คำปฏิเสธและกริยาช่วยที่ตามประธานต้องเป็นรูปปฏิเสธอย่างย่อ และผู้ตอบต้องตอบตามความเป็นจริงไม่ว่าผู้ถามหวังคำตอบรับหรือปฏิเสธ เช่น

You are tired, aren't you ? Yes, I am. หรือ No,

I am not.

You don't like tea, do you ? No, I don't. หรือ Yes,

I do.

2. ประโยคคำถามภาษาไทยที่เปรียบเทียบได้กับประโยคคำถามต่อสร้อยภาษาอังกฤษ (Tag-questions)

ตัวอย่าง

1. ประโยคที่ผู้พูดคาดหวังว่าจะได้รับคำตอบรับ

1.1	+Subj.	+V _i	±Adv.	+Q.Par.	
1.1.1	นาฬิกา	หยุดเดินแล้ว		ไม่ใช่หรือ	
1.1.2	เขา	ตื่น	สาย	ใช่ไหม	
1.1.3	อนงค์	จะมา	คืนนี้	จริงหรือเปล่า	
1.2	+Subj.	+V _t	+Obj.	+Q.Par.	
1.2.1	คุณ	มี	นกเขา	จริงหรือ	
1.2.2	เขา	กำลังเก็บ	ของอยู่	ใช่หรือเปล่า	
1.2.3	เรา	ได้รับ	รูปแล้ว	ไม่ใช่หรือ	
1.3	+Subj.	+V _{tt}	+DO	+IO	+Q.Par.
1.3.1	ครู	จะบอก	คะแนน	เรา	ไม่ใช่หรือ
1.4	+Subj.	+ <u>เป็น</u>	+Obj.	+Q.Par.	
1.4.1	สุรีย	เป็น	ครู	จริงไหม	

2. ประโยคที่ผู้พูดคาดหวังว่าจะได้รับคำตอบปฏิเสธ

2.1	+Subj.	+ <u>ไม่</u> ²	+V _i	+Adv.	+Q.Par.
2.1.1	นาฬิกา	ยังไม่	หยุดเดิน		ใช่ไหม
2.1.2	อนงค์	จะไม่	กลับ	คืนนี้	จริงหรือ

²ไม่ เป็นคำวิเศษณ์บอกความปฏิเสธ อาจอยู่หน้าหรือหลังหรือระหว่างคำกริยาหรือหน้าคำวิเศษณ์ด้วยกัน.

พระยาอุปกิตศิลปสาร, หลักภาษาไทย (พระนคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2499),

2.2	+Subj.	<u>ไม่</u>	+V _t	+Obj.	+Q.Par.			
2.2.1	คุณ	ไม่	มี	เงิน	<u>ไม่ใช่หรือ</u>			
2.2.2	ครู	ไม่	เคย	ดู	เรา	จริงไหม		
2.3	+Subj.	<u>ไม่</u>	+V _{tt}	+DO	+IO	+Q.Par.		
2.3.1	ครู	ยัง	ไม่	ได้	บอก	คะแนน	เรา	<u>ใช่ไหม</u>
2.4	+Subj.	<u>ไม่</u>	V _{adj.}	+Q.Par.				
2.4.1	รถ	ไม่	ดี	<u>ใช่ไหม</u>				
2.4.2	ขนม	ไม่	อร่อย	จริงหรือ				
2.5	+Subj.	+V _i	<u>ไม่</u>	+Adv.	+Q.Par.			
2.5.1	แกง	ยัง	พูก	ไม่	เก่ง	จริงหรือ	<u>เปล่า</u>	
2.5.2	ขนมนี้	กิน	ไม่	อร่อย	จริงหรือ			

ลักษณะประโยค

1. การเรียงลำดับคำในประโยค

มีลักษณะการเรียงคำในประโยคเหมือนประโยคบอกเล่า แต่ใช้คำลงท้ายแสดงคำถาม ใช่ไหม ไม่ใช่หรือ จริงไหม ใช่หรือเปล่า จริงหรือเปล่า³ ท้ายประโยค

2. รูปกริยา

ไม่ว่ากริยาจะมีกริยาแท้ตัวเดียวหรือมีกริยาช่วยก็ไม่มีผลต่อคำลงท้ายแสดงคำถาม เหมือนการใช้ประโยคส่วนหลังของภาษาอังกฤษ รูปกริยาอาจอธิบายตามรูปประโยคได้ดังนี้

³คำลงท้ายแสดงคำถามอาจเป็น หรือ ไหม หรือเปล่า เหมือนประโยคคำถามที่เปรียบเทียบกับประโยคคำถามภาษาอังกฤษที่ขึ้นต้นด้วยกริยาช่วยต่าง ๆ ในที่ 2 ก็ได้ แต่คำลงท้ายแสดงคำถาม ใช่ไหม ไม่ใช่หรือ จริงไหม จริงหรือ ใช่หรือเปล่า จริงหรือเปล่า เหล่านี้ มีความหมายใกล้เคียงกับประโยคคำถามต่อสร้อย (Tag-questions) มากกว่า.

2.1 ประโยคบอกเล่า มีรูปกริยาเหมือนประโยคคำถามที่เปรียบเทียบกับคำถามที่ขึ้นต้นด้วยกริยาช่วยต่าง ๆ ในภาษาอังกฤษ กล่าวคือ

2.1.1 กริยาแท้ไม่มีการเติมวิภัติปัจจัยเลย

2.1.2 คำช่วยกริยาไม่มีการเติมวิภัติปัจจัยเช่นกัน เพียงแต่เติมหน้ากริยา เช่น จะ กำลัง เกิด ได้ เคย ฯลฯ หรือเติมหลังกริยา เช่น แล้ว อยู่ โดยที่ไม่มีการเปลี่ยนแปลงรูปกริยาแท้หรือคำช่วยกริยาที่เติมลงไปเลย⁴ คำช่วยกริยาเหล่านี้จะบอกกาลในประโยคนั้น ๆ

2.2 ประโยคปฏิเสธ จะใช้คำปฏิเสธ ไม่ ไว้หน้ากริยา หรือหน้าหรือหลังคำช่วยกริยา หรือระหว่างคำช่วยกริยา ถ้ามีคำวิเศษณ์ ไม่ จะอยู่หน้าคำวิเศษณ์ เช่น

หน้ากริยา เช่น ไม่มี ไม่ คือ (ขอ 2.2.1, 2.4.2)

หน้าคำช่วยกริยา เช่น ไม่เคย (ขอ 2.2.2.)

หลังคำช่วยกริยา เช่น จะไม่ ยังไม่ (ขอ 2.1.1, 2.1.2)

ระหว่างคำช่วยกริยา เช่น ยังไม่เคย ยังไม่ได้ (ขอ 2.3.1)

หน้าคำวิเศษณ์ เช่น กินไม่อร่อย พูดไม่เก่ง (ขอ 2.5.2, 2.5.1)

3. ลักษณะเสียงทอดท้ายประโยค

มีเสียงทอดท้ายประโยคเป็นเสียงขึ้น ยกเว้นประโยคที่ใช้คำแสดงคำถาม ใช่หรือเปล่า จริงหรือเปล่า มีเสียงทอดท้ายประโยคเป็นเสียงตก

4. ข้อสังเกตอื่น ๆ

4.1 ไม่มีเครื่องหมายใด ๆ กำกับในประโยค

⁴ดูรายละเอียดเรื่องคำช่วยกริยาในภาษาไทย จาก วลัย นิยมไพบูลย์, "คำช่วยกริยาในภาษาไทย" (วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต แผนกมัธยมศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2508)

4.2 การตอบคำถามต่อสร้อยในภาษาไทย เหมือนกับการตอบประโยคคำถามที่
ต้องการคำตอบรับหรือปฏิเสธทั่วไป แต่ในประโยคที่ถามด้วยรูปปฏิเสธและใช้คำลงท้ายแสดง
คำถาม ใช่ไหม ใช่หรือเปล่า ไม่ใช่หรือ คำตอบปฏิเสธจะเป็นคำตอบรับตามด้วยข้อความ
ปฏิเสธ⁵ เช่น

ถาม - แดงไม่ชอบกาแฟใช่ไหม / ใช่หรือเปล่า / ไม่ใช่หรือ

ตอบ - ใช่ หรือ ใช่ ไม่ชอบ

3. ปัญหาสำหรับนักเรียนไทย

3.1 การเรียงลำดับคำในประโยค

3.1.1 ประโยคที่ผู้พูดคิดว่าได้รับคำตอบรับ มีประโยคนำเป็นรูปบอกเล่า
ซึ่งเหมือนกันทั้งภาษาอังกฤษและภาษาไทย ปัญหาเกี่ยวกับประโยค
นำจึงมีน้อย แต่ในประโยคที่มีรูปประโยคนำเป็นรูปปฏิเสธ อาจ
มีปัญหาเนื่องจากภาษาไทยมีคำปฏิเสธ ไม่ ซึ่งปรากฏในหลาย
ตำแหน่ง (ตามลักษณะประโยค ขอ 2.2) และไม่จำเป็นต้องใช้
กริยาช่วยเพื่อทำให้เป็นปฏิเสธเหมือนการใช้ not ของภาษา
อังกฤษ ดังนั้นนักเรียนไทยจึงอาจใช้ not เหมือนกับการใช้ ไม่
ในภาษาไทย เช่น

*You not like him, --- ?

*He not tired, --- ?

3.1.2 การเรียงลำดับคำในส่วนหลัง นักเรียนไทยมักมีปัญหา เพราะภาษา
ไทยใช้คำลงท้ายแสดงคำถาม ใช่ไหม จริงหรือ จริงไหม จริงหรือ
เปล่า เติมลงท้ายประโยคเท่านั้น ไม่มีกฎเกณฑ์ซับซ้อนในเรื่องการ

⁵สายสวาท อินทิแสน, "ประโยคคำถามคำตอบที่ใช้พูดกันในภาษาไทย" (วิทยานิพนธ์
มหาบัณฑิต แผนกมัธยมศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2508), หน้า 18.

สอดคล้องกับประโยคส่วนนำเหมือนของภาษาอังกฤษ ดังนั้น
นักเรียนจึงเรียงลำดับคำในประโยค ร้อยผิดกันมาก เช่น

- *He is a spaceman, he is not ?
- *They came late, they didn't ?

3.2 รูปกริยา

3.2.1 กริยาในประโยคนำ

3.2.1.1 นักเรียนอาจใช้รูปกริยาผิด โดยไม่เติมวิภक्तिปัจจัยหรือไม่
ตัดวิภक्तिปัจจัยเมื่อมีกริยาช่วย เพราะภาษาไทยไม่มีวิธีการ
เหล่านี้ เช่น

- *The cat eat the rat, --- ?
- *She don't come, --- ?
- *The bird can sang, --- ?
- *He ringing the bell, --- ?

3.2.1.2 เมื่อประโยคนำเป็นรูปปฏิเสธ นักเรียนอาจใช้กริยาช่วยใน
ประโยคผิด เพราะในภาษาไทยไม่จำเป็นต้องใช้กริยาช่วย
เมื่อเปลี่ยนประโยคเป็นรูปปฏิเสธ ตัวอย่างข้อผิดอาจมีดังนี้
เช่น

- *You don't hungry, --- ?

3.2.2 กริยาในประโยคร้อย

ประโยคส่วนหลังเป็นส่วนที่ซับซ้อนและเป็นส่วนสำคัญที่แสดงความหมาย
เป็นคำถาม ในภาษาอังกฤษประโยคร้อยมีกฎเกณฑ์บังคับลักษณะต่าง ๆ
(จากคำอธิบายลักษณะประโยคคำถามต่อสร้อยภาษาอังกฤษ ข้อ 1.2,
2.3) แต่ในภาษาไทยไม่มีลักษณะเช่นนี้ เพียงแต่ใช้คำลงท้ายแสดงคำ
ถามเท่านั้น จึงทำให้นักเรียนประสบปัญหาในการใช้กริยาในสร้อย
ของประโยคคำถามต่อสร้อย เช่น

3.2.2.1 ไม่ใช้รูปคำถามปฏิเสธเมื่อประโยคนำเป็นนอกเล่า
หรือไม่ใช่รูปคำถามนอกเล่าเมื่อประโยคนำเป็นปฏิเสธ
โดยเฉพาะเมื่อไม่มีคำ not แสดงในประโยค เช่น

*They have never seen the queen, haven't they ?

*I am the first to come, am I ?

3.2.2.2 กริยาช่วยที่ใช้ในประโยคสร้อย ไม่สอดคล้องกับ
กริยาในประโยคนำ หรือไม่สอดคล้องกับประธานและ
กาล ในประโยคที่ไม่มีกริยาช่วยจะมีปัญหาหากกล่าวเช่น

*She studies German, isn't she ?

*Rose was sleepy, doesn't she ?

3.2.2.3 เมื่อใช้เป็นคำถามปฏิเสธที่ประโยคสร้อย นักเรียน
อาจไม่ใช่รูปย่อของรูปปฏิเสธ (Contracted form)
หรือใช้รูปย่อดึก เพราะภาษาไทยไม่จำเป็นต้องใช้เช่น

*He looks nice, does not he ?

*I spoke loudly, did not I ?

*We will come back, willn't we ?

3.2.2.4 ประโยคที่ไม่ใช่รูปกริยาในสร้อยตามกฎ หรือกริยา
ที่ยกเว้นมักเป็นปัญหาสำหรับนักเรียนไทย เพราะต้อง
จดจำกริยาที่ยกเว้น นักเรียนจึงมักใช้ผิด เช่น

*I am slow, amn't I ?

*Let's go, don't you ?

3.3 ลักษณะเสียงทอดท้ายประโยค

ในภาษาอังกฤษเสียงทอดท้ายประโยคจะแสดงความหมายของการถาม
เช่น ถามเพื่อทราบข้อเท็จจริงใช้เสียงขึ้นท้ายประโยค ถามเพื่อให้ผู้ตอบเห็นด้วย จะใช้เสียง
ตกท้ายประโยค แต่ในภาษาไทยเสียงทอดท้ายประโยคไม่ได้แสดงความหมาย การถาม

เหมือนภาษาอังกฤษ เพราะทุกประโยคใช้คำลงท้ายแสดงคำถามได้เหมือนกันทุกคำ ดังนั้นนักเรียนอาจใช้เสียงขึ้นหรือตกท้ายประโยคโดยไม่คำนึงถึงความหมายของการถาม เช่น

*You aren't hungry, are you? (ถามขอเท็จจริง)

*Is it hot, isn't it? (ถามเพื่อให้เห็นควย)

หรือนักเรียนอาจใช้เสียงตกท้ายประโยคส่วนหน้า เพราะมีลักษณะเหมือนจบประโยคบอกเล่าทั่วไป เช่น

*You aren't hungry, are you?

3.4 มีปัญหาอื่น ๆ

3.4.1 ในภาษาไทยไม่มีเครื่องหมายใด ๆ กำกับ แต่ภาษาอังกฤษมีเครื่องหมายทั้งท้ายประโยคส่วนหน้าและส่วนหลัง ดังนั้นนักเรียนจึงอาจไม่ได้เครื่องหมายในประโยค หรือแม้จะใส่ก็ใช้เครื่องหมายผิด เช่น

*He is your roommate, isn't he.

*You don't drink coffee do you?

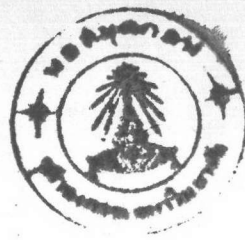
3.4.2 นักเรียนอาจใช้คำสรรพนามในประโยคสลับไม่สอดคล้องกับประธานในประโยคนำ หรืออาจใช้เป็นรูปกรรม หรือไม่ใช่สรรพนามแทนโดยเฉพาะ เมื่อประธานเป็นชื่อคน เช่น

*I can't swim, can you?

*She talks too much, doesn't her?

*Dick is there, isn't Dick?

3.4.3 นักเรียนจะมีปัญหาในการตอบประโยคคำถามที่เป็นรูปปฏิเสธ เพราะภาษาอังกฤษตอบปฏิเสธโดยใช้คำปฏิเสธ และกริยาช่วยที่ตามหลังประธานต้องเป็นรูปปฏิเสธอย่างย่อ แต่ในภาษาไทยตอบปฏิเสธโดยใช้คำตอบรับตามด้วยกริยาแท้เป็นรูปปฏิเสธ นักเรียนจึงมักตอบคำถามที่เป็นรูปปฏิเสธในภาษาอังกฤษตามแบบภาษาไทย เช่น



You aren't hungry, are you ? *Yes, not hungry.

*Yes, I am not hungry.

ตารางที่ 2 สรุปลักษณะเปรียบเทียบประโยคคำถามต่อสร้อย (Tag-questions)
ของภาษาอังกฤษกับภาษาไทย

ภาษาอังกฤษ				ภาษาไทย			
ตัวอย่าง				ตัวอย่าง			
Paul	went	there,	didn't he ?	พอล	ไป	ที่นั่น	ไม่ใช่หรือ
You	will go		won't you ?	คุณ	จะไป		ใช่ไหม
She	can go		can't she ?	เขา	ไป	ได้	จริงหรือ
They	didn't go		did they ?	เขา	ไม่ไป		จริงไหม
Rose	hasn't gone		has she ?	โรส	ไม่ได้ไป	แล้ว	จริงหรือเปล่า
We	aren't going		are we ?	เรา	กำลังจะไป		ใช่หรือเปล่า

ลักษณะประโยคที่สำคัญพอสรุปได้ดังนี้คือ

ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย
1. การเรียงลำดับคำในประโยค ประโยคแบ่งออกเป็น 2 ตอน ประโยคนำมี ลักษณะเหมือนประโยคบอกเล่า ประโยคต่อสร้อย แสดงรูปเป็นคำถามอย่างสั้น	1. การเรียงลำดับคำในประโยค ลักษณะประโยคเหมือนประโยคบอกเล่า แต่มีคำลงท้ายแสดงคำถามท้ายประโยค

ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย
2. ไม่มีคำลงท้ายแสดงคำถามเลย	2. คำลงท้ายแสดงคำถามที่ใช้ได้แก่ <u>ใช่ไหม</u> <u>จริงหรือ</u> <u>จริงไหม</u> <u>จริงหรือเปล่า</u> <u>ใช่หรือเปล่า</u> <u>ไม่ใช่หรือ</u> ซึ่งใช้ได้กับทุกประโยค
3. รูปกริยา 3.1 กริยาในประโยคนำต้องสอดคล้องกับประธานและกาล 3.2 กริยาช่วยในประโยคสร้อย จะต้องสอดคล้องกับกริยาในประโยคนำ ถ้าประโยคนำเป็นรูปบอกเล่า กริยาช่วยส่วนหลังจะต้องเป็นรูปปฏิเสธ อย่างย่อ ตามควยสรรพนามซึ่งแทนถึงประธานในประโยคนำ ถ้าประโยคนำเป็นรูปปฏิเสธ กริยาช่วยในประโยคสร้อยต้องเป็นรูปบอกเล่า ตามควยสรรพนามซึ่งแทนถึงประธานในประโยคนำ	3. รูปกริยา 3.1 กริยาในประโยคนำใช้ได้กับทุกประธาน ไม่มีการเติมวิภक्तिปัจจัยเลย เพียงแต่เติมคำช่วยกริยาหน้าหรือหลังกริยาเท่านั้น 3.2 ไม่มีกฎเกณฑ์การใช้ส่วนท้ายประโยค ซึ่งเป็นคำแสดงคำถามที่เติมลงท้ายประโยค
หมายเหตุ กริยาบางคำมีข้อยกเว้นคือ กริยาช่วยจะไม่เป็นรูปเดียวกับกริยาในประโยคสวนหน้า เช่น I am late, aren't I ? เป็นคน	

ภาษาอังกฤษ	ภาษาไทย
<p>3.3 ทำประโยคนำให้เป็นรูปปฏิเสธโดยเติม <u>not</u> หลังกริยาช่วยคำแรก</p> <p>4. ลักษณะเสียงทอดท้ายประโยค ถ้าผู้พูดถามเพื่อทราบข้อเท็จจริงจะใช้เสียงทอดท้ายประโยคเป็นเสียงขึ้น ถ้าถามเพื่อใหญ่ฟังเช่นตวยจะใช่เสียงทอดท้ายประโยคเป็นเสียงตก</p> <p>5. เครื่องหมาย มีเครื่องหมายจุลภาค (comma) หลังประโยคนำ และเครื่องหมายคำถาม (question mark) ท้ายประโยคสร้อย</p>	<p>3.3 คำปฏิเสธ <u>ไม่</u> อาจอยู่หน้าหรือหลังกริยาก็ได้ ถ้ามีคำวิเศษณ์จะอยู่หน้าคำวิเศษณ์</p> <p>4. ลักษณะเสียงทอดท้ายประโยค มีทั้งเสียงขึ้นและเสียงตกท้ายประโยค แต่มีได้แสดงความหมายของคำถาม</p> <p>5. เครื่องหมาย ไม่มีเครื่องหมายใด ๆ ในประโยค</p>

จากการเปรียบเทียบจะเห็นว่า ประโยคส่วนหน้าของภาษาอังกฤษมีลักษณะเหมือนกับประโยคภาษาไทยที่ยังไม่ได้เติมคำลงท้ายแสดงคำถามกล่าวคือ ต่างก็เป็นรูปบอกเล่ามีกริยาตามประธานเหมือนกัน ดังนั้น ส่วนนี้จึงนับว่ามีปัญหาต่อนักเรียนน้อยในเรื่องการลำดับคำส่วนในเรื่องการเติมวิภัติปัจจัยก็ยังคงมีอยู่ ถึงแม้จะเป็นรูปประโยคบอกเล่าก็ตาม เพราะในภาษาไทยไม่มีการเติมวิภัติปัจจัยเลย

สิ่งที่แสดงลักษณะเป็นคำถามของภาษาอังกฤษคือ ประโยคสร้อยซึ่งแสดงรูปคำถาม โดยการเรียงลำดับคำซึ่งมีกริยาช่วยนำประธาน การใช้รูปย่อของรูปปฏิเสธ การใช้เสียงทอดท้ายประโยคและเครื่องหมายกำกับ ทั้งยังต้องคำนึงถึงการเติมวิภัติปัจจัยที่กริยา เพื่อให้สอดคล้องกับประธานและกาลตลอดจนรูปสรรพนามที่จะใช้แทนประธานในประโยคนำ ในขณะที่

ภาษาไทยใช้วิธีเติมคำลงท้ายแสดงคำถามลงไปท้ายประโยคโดยไม่มีการเปลี่ยนแปลงใด ๆ
เลย เพราะฉะนั้น จึงกล่าวได้ว่า ประโยคสร้อยของประโยคคำถามสร้อย (Tag-
questions) เป็นส่วนที่เป็นปัญหาสำหรับนักเรียนไทยมากที่สุด